



CROWN
CLASSIC



外国民间故事

美绘版

◎ 王德领 / 主编 ◎ 陈立记 徐 翠 高艳鸽 / 改写

◎ 画童卡通 / 绘画



中国少年儿童新闻出版社
中国少年儿童出版社



CROWN
CLASSIC

Z H B D J D G S C S

目录 | mulu

石头汤	(意大利)	1
富士山的传说	(日本)	6
报恩的鹤	(日本)	11
宝库	(波兰)	16
小磨盘	(俄罗斯)	22
三兄弟和玻璃山上的公主	(西班牙)	27
神奇的鸡蛋	(美国)	33
宝鞋	(英国)	38
木汤勺	(法国)	44
偷白菜	(罗马尼亚)	49
金苹果的故事	(保加利亚)	54



CHOWY
CLASSIC

Z H B D J D G S C S

目录 | mulu

农民和百灵鸟	(保加利亚)	58
森林女王	(波兰)	63
幸福鸟	(波兰)	68
三朵白玫瑰花	(捷克斯洛伐克)	73
小指娃娃	(匈牙利)	78
一双金脚	(法国)	84
白麻雀	(比利时)	90
贪婪的小熊	(比利时)	95
神奇的魔戒	(俄罗斯)	100
金鹅	(西班牙)	105
三条鳗鱼的故事	(前南斯拉夫)	110

- 魔衬衫 (乌克兰) 116
- 伊凡王子和大灰狼 (俄罗斯) 121
- 天鹅姑娘 (前南斯拉夫) 127
- 金乌鸦 (缅甸) 132
- 金婆罗门的故事 (印度) 137
- 神罐 (印度) 142
- 三条忠告 (墨西哥) 147
- 穷汉的木碗 (苏丹) 152
- 金纺车的故事 (捷克) 157
- 十二只野天鹅 (挪威) 162
- 渔夫的女儿 (菲律宾) 168



CROWN
CLASSIC

Z H B D J D G S C S

目录 | mulu

白蝴蝶	(英国)	173
老鼠选女婿	(希腊)	177
石匠	(智利)	182
十二个月的故事	(捷克)	187
猎户星的传说	(澳大利亚)	192
聪明的牧羊人	(阿拉伯)	197
两个邻人的故事	(柬埔寨)	202
黑牛犊	(苏格兰)	208
小牧羊人的幸福梦	(德国)	213

SANTIAOMANYUDEGUSHI

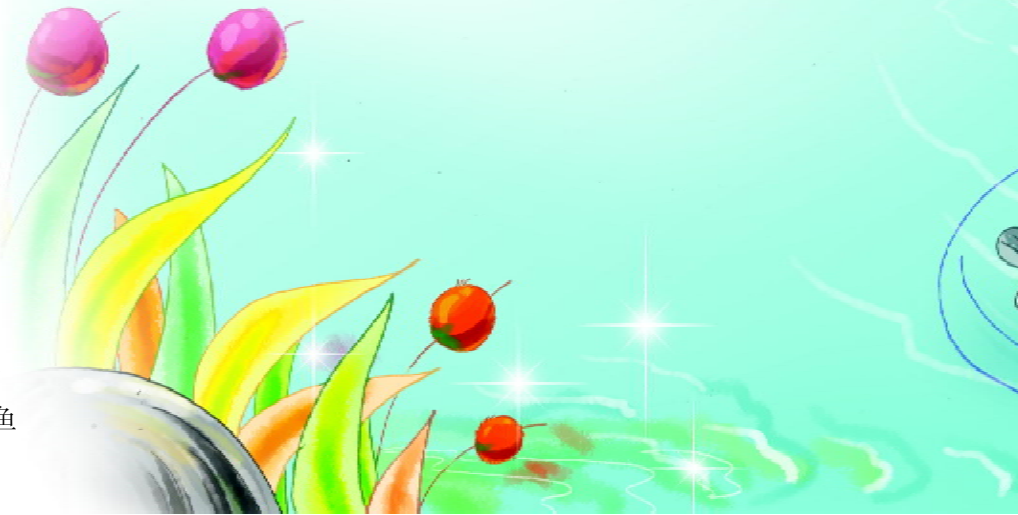
三 条 鳗 鱼 的 故 事

[前南斯拉夫]

从前，在东海边，住着一对夫妻。丈夫出门打渔，妻子在家纺织，两口子的日子过得很快乐。

有一段时间，大海里浪起云涌，波涛滚滚，好像发生什么事。丈夫驾着小船出海打渔，撒了几次网，竟然没有一条小鱼，连续几天都是这样，似乎鱼儿们都藏起来了。到了第七天，丈夫一狠心，照常出海打渔，不信今天还是打不到鱼。

他在海面上撒网捉鱼，忙乎了快一整天，还是没有一条鱼。丈夫发誓说：“最后下一次网，要是还没有鱼的话，我这一辈子都不打渔了。”说完，他又把网撒了出去，慢慢地收回来一看，只有三条鳗鱼。丈夫气坏了，骂道：“都是你这鳗鱼作怪，让我一条鱼都打不到。”





没有想到，有一条鳗鱼竟然说话了：“你能捕到我们是你的福气。我们三姐妹今天出来游玩，不小心被你捕到了。咱们做个交易吧！你把我们放了，我给你一颗宝珠，你回家种在院子中央，你们家将会有神奇的事发生。”

丈夫听完便答应了，接过鳗鱼口中吐出的宝珠，把三条鳗鱼全都放了。他空着手，撑船回到家里，一到家就把宝珠种在院子的正中央，等着奇迹发生。

过了几天，妻子怀孕了，家中的母马怀孕了，黑狗也怀孕了，院子中央长出一棵树。后来，妻子生下一对双胞胎，母马生下两只小马驹，黑狗也生下两只一模一样的小狗。院子中央的小树长得很快，后来从中间劈开，里面竟然是两把一模一样的宝剑，寒光闪闪，非常锋利。

丈夫和妻子都很高兴，每天带着两个孩子玩耍。这对双胞胎长得很快，每天都在院子里练习射箭，小马和小狗们在一旁快活地嬉戏，打闹。

很快，双胞胎长成了帅小伙子，英俊潇洒，非常魁梧。两人都很懂事，体谅爸爸妈妈。知道两人生活艰难，哥哥便说：“爸爸妈妈，我要出去闯荡了，有钱的话我回来接你们。”爸爸妈妈没有办法，觉得儿子长大了，应该出去磨炼磨炼，增长一些见识，便都同意了。

哥哥骑着一匹马，腰里插着一把宝剑，带着一只小狗出发了。出发时，他交给弟弟一瓶清水说：“弟弟，我走之后你要照顾好爸爸妈妈，这瓶清水你保存好，什么时候水变浑了，就表示我已经死了。”说完后，哥哥就走了。

哥哥骑着马往前走，不知道走了多长时间，来到一座王城，骑着马在大街上走着。国王的女儿在城楼上游玩，看见一个英俊的小伙子，骑着一匹大白马从远处走过来，马上喜欢上了他，她下令把哥哥带到王宫。公主第一次见到如此英俊、魁梧的男孩，立刻决定嫁给哥哥。

公主向国王撒娇，让国王同意她和哥哥的婚事。国王一向最疼爱这个女儿，看到哥哥一表人才，很爽快地答应了。选了一个良辰吉日，国王为女儿和哥哥举行了很隆重的婚礼，两人感觉很幸福。

过了几天，哥哥晚上口渴了，起床倒水喝，忽然发现后窗外火光冲天，好像有

什么灾难发生。哥哥问公主发生了什么事。小公主犹豫再三说：“后山有个妖怪，在放火。”

哥哥觉得很奇怪，问道：“那个妖怪是什么来路？”

公主说：“那个妖怪法力高强，白天放电，晚上在山上放火。许多人想去杀死它，都没有成功，去的人都变成石头了。”

哥哥坚定地说：“我要去杀死它。”

公主急忙说：“你要是爱我的话，就别去那里，很危险的。”

哥哥假装不去，哄公主睡着了。天快要亮了，哥哥悄悄地起床，牵着自己的白马出发了。

走了大约两个时辰，哥哥来到山脚下，看见一个老太婆拄着拐棍，坐在路旁的石头上休息。他走上前问路：“大娘，你知道这个山上的妖怪住在哪儿吗？”

老太婆回过头来看了一下哥哥，说：“我知道它住在哪儿。我给你带路吧！”

哥哥很高兴，便跟着老太婆进山了。又走了很长时间，迎面出现一个城堡，耸立在大山的中部。老太婆走在前面，一进城堡的门就不见了。哥哥走进城堡门，立刻吓坏了——里面全是石头人，人头乱动。仔细一看，原来是以前来杀妖怪的人们，进入城堡后，身子变成了石头，只剩下头还有点儿知觉。

哥哥知道事情不妙，想往外逃，已经晚了，两条腿走不动。低头一看，身子已经变成石头的了，只剩下一个头还能动弹。哥哥后悔也来不及了。这时老太婆奸笑着出来了，拄着拐棍，面目狰狞，恶狠狠地说：“我要慢慢地折磨你们。”说完，又拄着拐棍，一晃一晃地走下山去，等待下一个猎物。

再说弟弟，自从哥哥走后，他天天盼望哥哥回来。这一天，他看见哥哥的那瓶清水变浑了，知道哥哥死了，决心出来找哥哥的尸体。他辞别爸爸妈妈，骑上另一匹白马，佩着宝剑，带着小狗，出来找哥哥。

一天，他骑马来到哥哥成亲的王国里。国王和公主正四处派人寻找哥哥，看到弟弟骑马进来，都以为是哥哥回来了，赶紧把他接到王宫里。公主见到弟弟，以为是哥哥，又哭又笑，扑到弟弟怀里，一个劲儿地捶着弟弟，嗔怪地说：“你这几天

跑到哪儿了？我们到处找都没有找到你。”

弟弟知道哥哥是在这里失踪的，就装作哥哥，套公主的话：“我那天出去到森林打猎了，迷了路了，回不到家了。可是，我不知道那天为什么会出去？”

公主说：“我还以为你去后山杀那个老妖怪呢！”

“什么老妖怪？”

“你又忘了？就是王城后面大山的老妖怪呀！”公主还以为哥哥真的很健忘呢！

弟弟明白了哥哥在哪儿失踪的。当天晚上，趁公主熟睡，弟弟骑上马，带着小狗来到了后山。等到了后山，弟弟很聪明，没有贸然进山，而是躲在一个很大的松树后面，查看情况。他看到一个拄拐棍的老太婆，长时间坐在那里，一动也不动，知道是妖怪，便亮出宝剑，一脚踹倒老太婆，用宝剑指着她的咽喉。老太婆吓坏了，赶紧求饶。

弟弟问她：“前几天有没有和我一模一样的人被你变成石头了？”

老太婆点头说有，弟弟又说：“赶紧放他出来，不然我把你杀了。”

老太婆一看弟弟杀气腾腾的，知道不是开玩笑，马上起身回到城堡，把哥哥放了。

哥哥出来了，兄弟两人拥抱在一起，高兴得眼泪都流出来了。哥哥咬着牙，狠声说：“我们要杀死她，省得以后她再害别人。”

弟兄两人又躲到那棵大松下，等着老太婆出现。老太婆在城堡里躲了一会儿，估计弟兄两人都走了，又拄着拐棍下山来。没有想到刚走到山下，哥哥猛地蹿出来，“刷”的一剑，把老太婆的头砍了下来。

弟兄两人用老太婆的拐棍，往每一个石人身上点了点，石人一个个复活了。整个城堡里都是欢呼声，最后大伙儿一把火把城堡烧了。

哥哥和弟弟一块儿来到王城，国王和公主已经知道事情的经过。国王赞扬了弟弟的勇敢机智，并把自己另外一个女儿嫁给了他，还为他们举行盛大的婚礼。这样，弟兄两人在王城里都过着快乐的生活。



MOCHENSHAN

魔

衬

衫

[乌克兰]



葛雷茨柯从小就很聪明，十七岁的时候，他父母全死了，他只好变卖所有家产，买了一匹马和一把宝剑，准备出门闯荡。

一切准备妥当，他骑着马告别了乡亲们，向东方的古老王国跑去。

一天，他走到一片草地上，草地很辽阔，四周看不到边际。他在草地上驰骋了十天十夜，还是没有走出去。最后，葛雷茨柯迷了路，不知道往哪个方向走，

身上的粮食和水都吃完了，看样子要死在这里了。他正想找一个地方等死，忽然，他听到有人在喊他：

“好心的葛雷茨柯，你救救我吧！”

葛雷茨柯四周望了望，没有

发现一个人，还以为在做梦。这时，那人又说话了：“我在你前面的泥坑里。”

葛雷茨柯低头向前面的泥坑一看，一条毒蛇被困在泥坑里。他说：“我怎么才能救你呀？”

毒蛇说：“你把你的马鞭伸给我，我咬着马鞭头，你拉我出来。”

葛雷茨柯把马鞭伸了过去，毒蛇一口咬住马鞭头。葛雷茨柯用力一甩，毒蛇被甩到草地上。这蛇立刻不见了，在葛雷茨柯面前出现一个绝色的美女，淡淡的柳叶眉，圆圆的大眼睛，身材苗条，葛雷茨柯看得傻了，他从来没有见过这么漂亮的姑娘。

姑娘走上前来，向葛雷茨柯一施礼，说道：“谢谢你救了我，我要做你的妻子，报答你的救命之恩。”

葛雷茨柯心想，我怎么能娶一个蛇精呢？就说：“我现在一事无成，还不想那么快成亲，要不咱俩以兄妹相称吧！”

姑娘似乎知道葛雷茨柯的心意，微微叹了口气，很遗憾地说：“那好吧！你做我的弟弟吧！”

两人随后互相施礼，以姐弟相称。姑娘和葛雷茨柯同乘一匹马，两人继续向东方走去，又走了很远才走出草地。大草原一望无际，沿途看见无数的马群和羊群。

葛雷茨柯问姑娘：“姐姐，你知道这草原的主人是谁吗？”

姑娘说：“我就是这片辽阔草原的主人，上面所有的马群和羊群都是我的。”

葛雷茨柯心想，这位蛇精姐姐神通广大，拥有这么



大的草原。一天，他们俩终于走到姑娘的庄园里。走进庄园，有仆人迎接出来，牵走白马。葛雷茨柯和姑娘一块儿走进大厅里去。

姑娘家里非常豪华，房屋里到处都是金银珠宝，金碧辉煌。葛雷茨柯眼睛都看花了，他从来没有见过这么多的金银珠宝。姑娘看着他发呆的样子，笑了笑，说：“我还有更多的金银珠宝在地下埋藏着呢，都挖出来会吓你一跳。”

姑娘和葛雷茨柯一块儿走进里屋，里面有十二个美女在等着他俩。看见姑娘进来，都站起身来，齐声喊姐姐。姐姐指着葛雷茨柯说：“这是我的弟弟，也就是你们的弟弟。”十二个美女都围到葛雷茨柯身边，和他打招呼，她们都很喜欢葛雷茨柯，一个劲地喊弟弟。

葛雷茨柯在这里住了好多天，每天十二个美女都陪在身边，聊天、玩耍，日子过得很快乐。过了一段时间，葛雷茨柯觉得自己应该走了，要出去建立一番功业。

他把自己的想法告诉了姑娘，姑娘知道留不住葛雷茨柯，就恳求他再多住几天。在这几天时间里，她让十二个姐妹合力为葛雷茨柯缝了一件白色衬衫，上面绣了十二条龙。她让葛雷茨柯穿上，说道：“你穿上这件衬衫，力气会很大。不过你以后千万不要脱下来，不然就会丢掉性命。”葛雷茨柯答应了，骑上姑娘送给他的千里马，出发了。

走了十几天，葛雷茨柯来到一个国家，这里发生一件很奇怪的事。前些日子，王国出现一只食人龙，专门吃漂亮的女孩儿，这个国家的漂亮女孩子已经有一半被它抓走吃掉了，国王的大女儿也被抓走吃掉了。国王非常恼怒，他宣布：谁要是能杀死食人龙，就把小公主嫁给他。

葛雷茨柯一听，决定去杀死食人龙。他催马来到了食人龙出没的地方，静候食人龙出现。等了一整天时间，终于等到食人龙出来寻找食物了。葛雷茨柯大喝一声，从马上跳了下来，拿起宝剑，照准食人龙的眼睛戳下去。食人龙没有提防，一下子





被戳瞎了眼
睛。它非常疼
痛，在地上打着
滚，葛雷茨柯顺势
用宝剑把食人龙刹成
几段，顺利地把食人龙
杀死了。

国王听到消息后，非
常高兴，亲自接见葛雷茨柯。
他一看屠龙英雄年轻英俊，便当场
宣布，把小公主嫁给葛雷茨柯，并为两
人举行了很隆重的婚礼。

葛雷茨柯当了驸马，和小公主一起生活着。后来国王病故，葛雷茨柯继承王
位，成为新国王，他每天勤于政事，关心百姓疾苦，很少陪护公主游玩、散步。公
主心里渐渐有些不满了。

过了许多年，葛雷茨柯和公主还是没有孩子，便收留了一个孤儿做义子。国王

请了许多人做义子的老师，教他怎样做人。义子长得很快，成为一个英俊潇洒、风度翩翩的美男子，但油腔滑调的，迷倒了无数的女子。他整天围着养母转，渐渐地，两人产生了奸情，密谋杀死国王。

一天晚上，王后假意要葛雷茨柯脱下贴身的白色衬衣，帮他洗一洗。国王起初不肯，后来实在缠不过王后，便脱了下来。王后拿着衬衣，跑到外面，让义子穿上。义子穿上了白色衬衫，力大无比，进了王宫，一剑把葛雷茨柯杀死，然后用刀把他剁成肉酱，装在麻袋里，捆在葛雷茨柯的千里马身上，把千里马赶出了王宫。

千里马长声嘶鸣，向姑娘的庄园跑来。姑娘听见千里马嘶鸣，知道葛雷茨柯遭遇不测，赶紧跑出来，接过麻袋，在房屋里把葛雷茨柯的碎骨头和肉沫拼到一块儿，撒上还魂粉。一会儿工夫，葛雷茨柯又复活了，完好如初。

葛雷茨柯要回去找义子和妻子报仇，姑娘送给她一瓶神水，说：“你把这瓶水喝了吧！它能增加你的智慧，还能使你会七十二般变化。”

葛雷茨柯喝完神水，骑上千里马回到了王城。来到王宫门口，他变作一只苍蝇，飞到后宫。看见义子和王后两人正在亲热，他火冒三丈，强忍住心中的愤怒，悄悄飞到后面的锅炉处，口中念着咒语。一刹那间，他变出几十个锅炉，里面的煤火烧得很旺，热气一直向后宫刮去。很快，后宫里奇热无比。

王后和义子两人正在亲热，忽然闷热无比，全身都是汗，义子伸手把白色衬衣脱了下来，扔到地上。葛雷茨柯马上变作一条小狗，悄悄地把衣服叼走了。来到王宫外，他变回人形，穿上白色衬衫，力气恢复了，还和以前屠龙时一样强壮有力。他提着宝剑，一脚踹开宫门，宝剑一挥，把王后和义子两人都砍成两段，然后又剁成肉泥，一把火烧成灰烬了。

之后，葛雷茨柯骑着千里马，回到姑娘的庄园，向姑娘道歉，请求和姑娘结婚。两人很快结婚了，在庄园里过着快乐的生活，掌管着一望无际的大草原，还有那数不清的马群和羊群。十二个姐妹也和他们住在一起，都非常幸福，庄园里每天都传出快乐的笑声。

伊 子 和 大 灰 狼
Y I F A N W A N G Z I H E D A H U I L A N G
[俄罗斯]

古时候，在俄罗斯东部，有一个小王国。国王名字叫别连杰，他有三个儿子，小儿子叫伊凡。

伊凡王子心地善良，最受爸爸的疼爱。两个哥哥非常嫉妒，恨不得把弟弟杀死。

国王有一个后花园，里面种了一棵苹果树，上面结了很多的金苹果。金苹果越长越大，青里透红，闪着金光，芳香扑鼻。可是，每天晚上都有人来偷金苹果，金苹果一个晚上少一个。国王非常恼怒，派卫兵在花园日夜守卫。但几天过去了，没有抓到一个人。金苹果照常被偷走。

国王十分郁闷，坐在那里想办法。大王子自告奋勇，要求去守护金苹果。国王同意了。大王子手提宝剑，威风凛凛地来到苹果树下，等着偷苹果的小偷出现。天很快黑了，月亮还没有挂上树梢，大王子便开始打瞌睡。后来他实在撑不住了，就躺在柔软的草地上，呼呼大睡。等他醒过来时，太阳已经出来了。再看苹果树上，又少了一个金苹果。

大王子非常懊悔，又不敢对国王说实话。便撒谎说：“父王，我在树下站

